



**En Este Aviso Se Describe Cómo Se Puede Usar Y Divulgar Su Información Médica, Y Cómo Puede Obtener Acceso A Ella. Léalo Atentamente.**

## **Comprensión De Su Historia Clínica E Información De Salud**

Cada vez que usted visita UT Medical Group, Inc. (UTMG) se crea un registro de su visita. Por lo general, éste incluye información sobre sus síntomas, sus exámenes y los resultados de éstos, sus diagnósticos, su tratamiento y un plan para atención y tratamiento futuros. Por lo general se le llama “historia clínica” a esta información. En este aviso, ésta y otra información relacionada con su atención se denominan “información de salud”.

La información de salud que contiene su historia clínica es útil por muchos motivos. Por ejemplo, esta información:

- Sirve como base para planificar su atención y tratamiento
- Proporciona un medio de comunicación entre los muchos profesionales de la salud que son parte de su atención
- Describe la atención que recibe
- Le permite a usted, a su compañía de seguros o a otro tercero pagador asegurarse de que a usted se le prestaron los servicios facturados
- Le permite a los profesionales y organizaciones de atención de salud que participan en su atención realizar tratamiento, pago y operaciones de atención de salud
- Contiene información que necesitaremos para comunicarle recordatorios de sus citas, alternativas de tratamiento u otros beneficios relacionados con la salud

Comprender la información de sus registros y la forma en que ésta se usa le ayuda a comprender mejor quién, qué, cuándo, dónde y por qué otras personas pueden tener acceso a su información de salud y a asegurarse de que está correcta. Esto a su vez, le permite tomar mejores decisiones sobre su uso y divulgación.

## **Su Información De Salud**

Incluso aunque su información de salud que se encuentra en nuestras oficinas pertenece a UTMG, usted tiene ciertos derechos respecto de esta información. En su calidad de paciente, usted por lo general tiene derecho a:

- Solicitar una copia o resumen de su información de salud o revisarla
- Solicitar que se corrija su información de salud si considera que hay un error
- Solicitar una restricción a ciertos usos y divulgaciones de su información de salud (consideraremos las solicitudes razonables y adecuadas, pero no estamos obligados a aceptarlas)
- Obtener un informe de cuándo y con quién compartimos o divulgamos su información de salud para algunos tipos de divulgaciones (se le cobrará una tarifa para cumplir con las solicitudes reiteradas de dichos informes)
- Solicitar que nos comuniquemos con usted cuando se trate de su información de salud de un modo en particular o en un lugar específico
- Obtener una copia impresa de nuestro aviso de prácticas de privacidad
- Revocar una autorización previa para ciertos usos y divulgaciones que realicemos de su información de salud, excepto cuando ya hayamos tomado medidas en relación con esa autorización
- Presentar una queja si cree que se infringieron sus derechos de privacidad

Cualquier solicitud o pregunta sobre los derechos indicados antes se deben dirigir a: **Privacy Officer, UT Medical Group, Inc., 1407 Union Avenue, , Suite 680, Memphis, TN 38104-3673; (901) 866-8384.**

## Nuestros Deberes

UTMG tiene la obligación de:

- Proteger la privacidad de su información de salud
- Proporcionarle una copia de este aviso que describe nuestras políticas de privacidad y deberes legales
- Cumplir los términos del aviso actual
- Informarle si no podemos aceptar o cumplir su solicitud de acceso, cambios, informe de divulgaciones, restricciones o revocación de autorización
- Acoger las solicitudes razonables para comunicarnos con usted de un modo en particular o en un lugar específico, cuando se trate de su información de salud
- Obtener su autorización por escrito para cualquier uso o divulgación no mencionado en este aviso

Nos reservamos el derecho de cambiar nuestro aviso y nuestras prácticas de privacidad y de aplicar las nuevas disposiciones a toda la información de salud que mantenemos. Si nuestras prácticas de privacidad cambian, publicaremos nuestro aviso modificado en todas nuestras clínicas y en nuestro sitio Web en [www.utmedicalgroup.com](http://www.utmedicalgroup.com). Del mismo modo, si lo solicita se le puede entregar una versión actualizada durante una visita a UTMG o puede pedírsela a nuestro funcionario de privacidad.

No usaremos ni divulgaremos su información de salud sin obtener su autorización, excepto según lo descrito en este aviso o como de otro modo lo exija o permita la ley (por ejemplo, en situaciones de tratamientos de emergencia).

Aunque otros proveedores de atención de salud pueden proporcionarle tratamiento (por ejemplo, hospitales u otros grupos de médicos), tales proveedores no nos coadministran ni somos parte de su propiedad. Ellos tienen sus propias políticas y procedimientos para manejar su información de salud.

## Formas En Que Podemos Usar O Divulgar Su Información De Salud

Las siguientes categorías describen algunas de las formas en las que podemos usar y divulgar su información de salud:

- 1. Tratamiento.** Usaremos su información de salud para su tratamiento. Por ejemplo, la información que obtenga una enfermera, un médico u otro miembro de su equipo de atención de salud de UTMG se registrará en su historia clínica y se usará para determinar su tratamiento. UTMG también puede proporcionar copias de su información de salud a otros proveedores de servicios de salud que lo atienden, excepto cuando esté restringido por las leyes pertinentes o si UTMG aprobó su solicitud por escrito para no hacerlo. Compartiremos su información de salud con MidSouth eHealth Alliance en un sistema de información de salud de toda la comunidad, en el que algunos proveedores de servicios de salud pueden acceder a su información de salud cuando se le realiza un tratamiento. Cualquier pregunta sobre Alliance se debe dirigir a nuestro funcionario de privacidad al (901) 866-8384.
- 2. Pago.** Usaremos y divulgaremos su información de salud para facturar y cobrar el pago por los servicios que le prestamos. Por ejemplo, podemos comunicarnos con su compañía de seguro de salud para certificar que cumple los requisitos para recibir beneficios, incluida la variedad de beneficios disponibles. También podemos proporcionar detalles respecto de su tratamiento a su compañía de seguros o para obtener pago de terceros que pueden ser responsables de tales costos, como los familiares. Además, podemos usar su información de salud para facturarle directamente a usted.
- 3. Operaciones de atención de salud.** Usaremos su información de salud en nuestras operaciones comerciales. Por ejemplo, podemos usar su información de salud para evaluar la calidad de la atención que le prestamos, para capacitar a estudiantes u otros profesionales de la salud y para realizar planes comerciales para nuestra práctica.

4. **Proveedores.** Algunos de nuestros servicios son proporcionados por proveedores externos. Por ejemplo, podríamos usar un servicio de fotocopias para hacer copias de los registros de los pacientes para nosotros. Podemos divulgar información de salud a nuestros proveedores para que puedan realizar el trabajo que les hemos solicitado. A fin de proteger su información de salud, les exigimos a estos proveedores su aceptación por escrito de proteger su información de salud usando los mismos estándares que se nos exige observar.
5. **Convenios de atención de salud organizada.** Podemos participar en convenios con otras entidades de atención de salud para realizar actividades en conjunto relacionadas con la atención de salud (por ejemplo, control de calidad, revisión de utilización). En estos convenios, se puede compartir su información de salud entre los participantes para propósitos de tratamiento, pago y ciertas operaciones. Los participantes en estos convenios siguen siendo entidades separadas unas de otras y tendrán sus propias políticas y procedimientos para manejar su información de salud.
6. **Recordatorios de citas y alternativas de tratamiento.** Usaremos su información de salud para recordarle una cita o para informarle sobre alternativas de tratamiento y otros beneficios o servicios relacionados con la salud.
7. **Comunicación con la familia.** Podemos divulgar a un familiar u otro pariente, a un amigo personal cercano o a otra persona que usted identifique, información de salud que, a nuestro juicio, es relevante para la participación de esa persona en su atención o para el pago de su atención. Si desea solicitar una restricción para tales divulgaciones, comuníquese con nuestro funcionario de privacidad al (901) 866-8384.
8. **Personas menores de 18 años.** La buena práctica médica, los requisitos de pago o las leyes estatales pueden hacer que sea necesario informar a sus padres o a su tutor sobre su visita o proporcionarles una parte o la totalidad de su información de salud.
9. **Conjunto de datos limitado e información sin identificación.** En algunas ocasiones en que usamos o divulgamos información para propósitos de investigación, salud pública, operaciones de atención de salud u otras actividades, se eliminará cierta información (nombre, número del Seguro Social, etc.) para ayudar a proteger su identidad.
10. **Investigación.** En ciertas circunstancias, podemos usar o divulgar su información de salud para propósitos de investigación. Por ejemplo, cuando usted ha otorgado una autorización por escrito para actividades preparatorias para una investigación o cuando el Consejo de Revisión Institucional (IRB, por sus siglas en inglés) o el Comité de Privacidad (por ejemplo, el IRB de University of Tennessee Health Science Center o un IRB en la fundación Methodist Healthcare Foundation) ha diseñado y aprobado un protocolo de investigación.
11. **Pacientes fallecidos.** Podemos divulgar información de salud a médicos forenses o directores de funerarias para que puedan llevar a cabo su trabajo o de otro modo con la aprobación de un representante autorizado del paciente fallecido.
12. **Donación de órganos y tejidos.** Podemos divulgar su información de salud a organizaciones que manejan la obtención o el trasplante de órganos, córneas o tejidos, incluidos los bancos de donación de órganos, según sea necesario, para facilitar la donación y el trasplante de órganos o tejidos si usted es donante de órganos.
13. **Marketing.** Podemos comunicarnos con usted para proporcionarle información sobre productos o servicios relacionados con la salud que pudieran ser de su interés. Su información de salud también puede ser una fuente de datos para actividades de marketing y planificación de UTMG. Sin embargo, si deseamos proporcionar su información de salud a terceros para sus actividades de marketing, le pediremos su autorización por escrito antes de hacerlo.
14. **Actividades de recopilación de noticias.** Un miembro de su equipo de atención de salud se puede comunicar con usted o uno de sus familiares para analizar si desea o no participar en un reportaje para un noticiero o los medios de comunicación. Por ejemplo, un periodista que trabaja en un reportaje sobre una nueva terapia puede preguntar si alguno de nuestros pacientes que se realizan esa terapia desearía ser entrevistado.

- 15. Recaudación de fondos.** Alguna persona de University of Tennessee Health Science Center puede desear comunicarse con usted como parte de una campaña de recaudación de fondos; le pediremos su autorización por escrito antes de que se use cualquier información en nuestro poder para hacerlo.
- 16. Administración de Drogas y Alimentos (FDA).** Podemos divulgar a la Administración de Drogas y Alimentos (FDA, por sus siglas en inglés) su información de salud relacionada con la calidad, seguridad y eficacia de los productos y actividades regulados por ésta (por ejemplo, información relacionada con reacciones adversas con respecto a alimentos, suplementos, productos o defectos en productos, o información de vigilancia post marketing para permitir el retiro, la reparación o el reemplazo de productos regulados).
- 17. Seguro de indemnización por accidentes y enfermedades laborales.** Podemos divulgar información de salud para cumplir las leyes relacionadas con el seguro de indemnización por accidentes y enfermedades laborales o con otros programas similares establecidos por la ley.
- 18. Salud pública.** Podemos divulgar su información de salud, según lo indique la ley, a las autoridades legales o de salud pública, encargadas de mejorar, evitar o controlar enfermedades, lesiones o discapacidades.
- 19. Seguridad nacional o servicio militar.** Podemos divulgar información de salud para propósitos de seguridad nacional. También podemos divulgar, en ciertas circunstancias, información de salud sobre el personal de las fuerzas armadas a las autoridades militares correspondientes.
- 20. Reclusos.** Si es un recluso de una institución correccional, podemos divulgar a la institución o a sus agentes información de salud relevante para su salud y para la salud y seguridad de los demás.
- 21. Cumplimiento de la ley, prevención de daños y exigencias de la ley.** Podemos divulgar información de salud para propósitos relacionados con la aplicación la ley, según ésta lo exija o en respuesta a una citación u orden judicial válidas, o cuando, según nuestro criterio, consideremos que existe una amenaza de provocar lesiones físicas graves a un paciente o a otra persona. También, en ciertas circunstancias, las leyes federales o estatales pueden exigir que divulguemos su información de salud a una organización de supervisión de salud, autoridad de salud pública u otra organización.

## **Para Obtener Más Información O Para Informar Un Problema**

Si tiene preguntas o desea información adicional, puede comunicarse con el funcionario de privacidad al (901) 866-8384. También se pueden enviar comunicaciones por correo a: Privacy Officer, UT Medical Group, Inc., 1407 Union Avenue, Suite 680, Memphis, TN 38104-3673. Si considera que se han infringido sus derechos de privacidad, presente una queja al funcionario de privacidad, según se indica antes o a la Secretaría del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos (DHHS, por sus siglas en inglés). No se tomarán represalias por presentar una queja.

## **Las Políticas De Este Aviso Entraron En Vigencia El: 14 de abril de 2003**